ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(94) 430 τελικό

Βρυξέλλες, 12.10.1994

94/ 0236(CNS)

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο
σχετικά με τη συνεργασία με τις ΗΠΑ στο θέμα
της εφαρμογής του δικαίου περί ανταγωνισμού

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού.

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

[redacted]

[redacted]

Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο
σχετικά με τη συνεργασία με τις ΗΠΑ στο θέμα
της εφαρμογής του δικαίου περί ανταγωνισμού

I. Εισαγωγή

Η διευρυνόμενη διεθνοποίηση της οικονομίας, η οποία μεταφράζεται σε διαρκή αύξηση του όγκου των ανταλλαγών αγαθών και υπηρεσιών, έχει επιπτώσεις στην πολιτική του ανταγωνισμού. Όλο και συχνότερα πρακτικές που εφαρμόζονται στο εξωτερικό μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην Κοινότητα και μπορεί να είναι δύσκολο να εκτιμηθούν με βάση τους κοινοτικούς κανόνες. Έτσι στο κοινοτικό δίκαιο το κριτήριο εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της Συνθήκης ΕΚ είναι το αν οι συμπεριφορές που περιορίζουν τον ανταγωνισμό και διέπονται από τις εν λόγω διατάξεις "επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών". Με την απόφαση "Χαρτοπολτός" το Δικαστήριο δέχθηκε ότι οι κοινοτικοί κανόνες περί ανταγωνισμού μπορούν να εφαρμοστούν σε επιχειρήσεις που βρίσκονται έξω από την Κοινότητα, εφόσον ακολουθούν κάποια συμπεριφορά εντός της Κοινότητας. Η προσέγγιση αυτή δεν επιτρέπει ωστόσο να διωχθούν αποτελεσματικά και να επιβληθούν κυρώσεις σε όλες τις περιοριστικές συμπεριφορές που συντελούνται στην αλλοδαπή.

Εξάλλου η παρουσία των ίδιων επιχειρήσεων (των "πολυεθνικών") σε παγκόσμιο επίπεδο συνεπάγεται ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι εταιρίες αυτές έχουν συχνά παγκόσμια διάσταση και ότι οι συμφωνίες που συνάπτουν μπορούν να εξεταστούν από διαφορετικές αρχές αρμόδιες σε θέματα ανταγωνισμού.

Είναι αναγκαίο, προκειμένου να αντιμετωπισθούν παρόμοιες καταστάσεις διεθνούς χαρακτήρα, να θεσπιστούν μηχανισμοί συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων για τον ανταγωνισμό αρχών που θα επιτρέπουν τόσο τον καλύτερο συντονισμό, όταν η ίδια περίπτωση απασχολεί διάφορες αρχές, όσο και τη δίωξη των συμπεριφορών που συμβαίνουν στο εξωτερικό και έχουν επιπτώσεις σε άλλο κράτος.

Η προσέγγιση αυτή επιτρέπει την αποτελεσματική επίλυση των προβλημάτων που ανακύπτουν, χωρίς ωστόσο να προκαλούνται οι συγκρούσεις δικαίων που μπορεί να προκύψουν από τυχόν μονομερή υπερεδαφική αντιμετώπιση. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η

Επιτροπή κρίνει ότι πρέπει να συναφθούν συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών.

II. Η συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και κυβέρνησης των ΗΠΑ σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού

1. Το 1991 η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις με την κυβέρνηση των ΗΠΑ, η οποία εκπροσωπήθηκε από τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αρχές (το Υπουργείο Δικαιοσύνης - "DoJ" - και τη Federal Trade Commission - FTC -), για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων περί ανταγωνισμού των ΗΠΑ και της Κοινότητας. Στόχος της είναι η ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών με την ενίσχυση της ανταλλαγής πληροφοριών, καθώς και του διαλόγου μεταξύ των αρχών σύμφωνα με σύσταση του ΟΟΣΑ του 1986 για τη συνεργασία σε θέματα ανταγωνισμού.

Ωστόσο η συμφωνία είναι ευρύτερη της σύστασης καθώς ενσωματώνει, για παράδειγμα, ορισμένες αρχές που έχει αναπτύξει η αμερικανική νομολογία προκειμένου να περιορισθεί η υπερβολική εφαρμογή των κανόνων περί ανταγωνισμού των ΗΠΑ υπερεδαφικά (negative comity) και αναπτύσσει για πρώτη φορά την έννοια της "positive comity".

Ωστόσο η συμφωνία έχει κυρίως συμβολική σημασία. Πράγματι, η Επιτροπή, στο μέτρο που πρόκειται για κείμενο υπογεγραμμένο από αυτήν, δεσμεύεται από τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από τη συνθήκη και τους κανονισμούς που έχει εκδώσει το Συμβούλιο. Στην προκειμένη περίπτωση η επιφύλαξη αυτή είναι ιδιαίτερα σημαντική λόγω της υποχρέωσης της Επιτροπής να τηρεί το απόρρητο δυνάμει του κανονισμού αρ. 17 (πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ), από τον οποίο δεν μπορεί να παρεκκλίνει.

2. Η σύναψη της συμφωνίας αυτής ακυρώθηκε πρόσφατα από το Δικαστήριο που έκρινε ότι το Συμβούλιο είναι αρμόδιο για τη σύναψη μιάς τέτοιας πράξης, εκτός ωστόσο των θεμάτων που αφορούν τη συνθήκη ΕΚΑΧ, για τα οποία αρμόδια είναι η Επιτροπή. Το Δικαστήριο δεν ακύρωσε την ίδια τη συμφωνία, η οποία εξακολουθεί να ισχύει στο διεθνές δίκαιο. Πράγματι, συμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης σχετικά με το δίκαιο των συνθηκών (άρθρο 46), μία διεθνής συμφωνία που έχει συναφθεί από αρχή που δεν είναι "προφανώς αναρμόδια" δεσμεύει το κράτος. Στην προκειμένη περίπτωση η Επιτροπή δεν ήταν "προφανώς αναρμόδια" εφόσον χρειάστηκε η προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου και διαδικασία τριών περίπου ετών προκειμένου το Δικαστήριο να αποφανθεί εν τέλει ότι αρμόδιο είναι το Συμβούλιο. Κατά συνέπεια είναι σαφές από άποψη διεθνούς δικαίου ότι οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες δεσμεύονται έναντι των ΗΠΑ.

Αντίθετα, σε επίπεδο κοινοτικού δικαίου, η συμφωνία δεν συνήφθη από το αρμόδιο όργανο. Πρέπει λοιπόν να ληφθούν γρήγορα μέτρα ώστε να διευθετηθεί αυτή η παράλειψη από άποψη κοινοτικού δικαίου. Υπάρχουν δύο δυνατές λύσεις: είτε να τερματιστεί η συμφωνία, είτε να προταθεί στο Συμβούλιο να προβεί στη σύναψή της. Η Επιτροπή θα πρέπει επίσης να την υπογράψει για ό,τι αφορά θέματα ΕΚΑΧ. Λόγω των πλεονεκτημάτων που προκύπτουν από τη διεθνή συνεργασία σε θέματα ανταγωνισμού, όπως περιγράφησαν ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να επιλέξει τη δεύτερη λύση. Για το σκοπό αυτό παρατίθεται στο παράρτημα Ι της παρούσας ανακοίνωσης μία πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των ΗΠΑ οχετικά με το δίκαιό τους περί ανταγωνισμού.

3. Η Επιτροπή κρίνει ότι η υπογραφή του κειμένου και από το Συμβούλιο, δεν επιφέρει καμία μεταβολή στην έκταση των ανειλημμένων υποχρεώσεων. Πράγματι, αν και το Συμβούλιο θα μπορούσε ρητά ή σιωπηρά να παρεκκλίνει από τους κανονισμούς που έχει εκδώσει συνάπτοντας μία διεθνή συμφωνία, η Επιτροπή πιστεύει ότι μία τέτοια ενέργεια, μέσω της τροποποίησης του κειμένου της συμφωνίας, δεν ενδείκνυται στην παρούσα φάση. Εξάλλου το άρθρο XI περιέχει διάταξη η οποία επιτρέπει εμβάθυνση της συμφωνίας. Η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να επικαλεστεί στο μέλλον τη διάταξη αυτή προκειμένου να συνάψει η Κοινότητα μία πιο φιλόδοξη συμφωνία (που θα μπορούσε, για παράδειγμα, να προβλέπει ορισμένους όρους ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών) λαμβάνοντας υπόψη τη συγκεντρωθείσα εμπειρία με βάση την υφιστάμενη συμφωνία. Το αμερικανικό Κογκρέσσο θα εγκρίνει πιθανώς πολύ σύντομα νομοθετικά μέτρα που θα επιτρέπουν τη σύναψη συμφωνιών μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών με ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών.

[redacted]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

[redacted]

Αιτιολογική έκθεση

A. Εισαγωγή

1. Στις 23 Σεπτεμβρίου 1991 η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις για την επίτευξη συμφωνίας με την κυβέρνηση των ΗΠΑ σχετικά με τους κανόνες τους περί ανταγωνισμού (εφεξής "η συμφωνία"). Με απόφαση της 9ης Αυγούστου 1994 το Δικαστήριο έκρινε ότι η σύναψη μίας τέτοιας συμφωνίας δεν είναι αρμοδιότητα της Επιτροπής αλλά του Συμβουλίου. Ωστόσο το Δικαστήριο δεν ακύρωσε τη συμφωνία, που εξακολουθεί να ισχύει κατά το διεθνές δίκαιο. Πράγματι, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βιέννης σχετικά με το δίκαιο των συνθηκών (άρθρο 46), μία διεθνής συμφωνία που έχει συναφθεί από αρχή που δεν ήταν "προφανώς αναρμόδια" δεσμεύει το ενδιαφερόμενο κράτος. Στην προκειμένη περίπτωση η Επιτροπή δεν ήταν "προφανώς αναρμόδια", εφόσον χρειάστηκε προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου και διαδικασία τριών ετών περίπου προκειμένου το Δικαστήριο να αποφανθεί εν τέλει ότι αρμόδιο είναι το Συμβούλιο. Κατά συνέπεια είναι σαφές ότι κατά το διεθνές δίκαιο οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες δεσμεύονται έναντι των ΗΠΑ.

Αντίθετα σε επίπεδο κοινοτικού δικαίου, η συμφωνία δεν συνήφθη από το αρμόδιο όργανο. Για να επανορθωθεί η κατάσταση αυτή είναι λοιπόν αναγκαίο να ληφθούν μέτρα προκειμένου να αρθούν οι δυσχέρειες που παρουσιάστηκαν στη διαδικασία σύναψης της συμφωνίας. Υπάρχουν δύο δυνατές λύσεις: είτε να τερματιστεί η συμφωνία με εφαρμογή της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο XI, παράγραφος 2, είτε να εγκριθεί από την αρμόδια, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, αρχή. Λόγω των πλεονεκτημάτων που προκύπτουν από την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των αρχών σε θέματα ανταγωνισμού, προτείνεται στο Συμβούλιο η υιοθέτηση της δεύτερης λύσης. Πρέπει ωστόσο, να επισημανθεί ότι το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας καλύπτει επίσης τους κανόνες περί ανταγωνισμού που προβλέπει η συνθήκη ΕΚΑΧ. Στο μέτρο που αρμόδια για τη σύναψη διεθνών συμφωνιών στον τομέα αυτό είναι η Επιτροπή, η συμφωνία πρέπει να συναφθεί απο κοινού από το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Η πολιτική ανταγωνισμού της Κοινότητας αφορά τους περιορισμούς του ανταγωνισμού που επηρεάζουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών και όχι όσους επηρεάζουν τις αγορές τρίτων χωρών. Η σταδιακή μείωση και

σε ορισμένες περιπτώσεις η άρση των εμποδίων δασμολογικής ή άλλης φύσεως στις συναλλαγές από τη δεκαετία του 1960, καθώς και άλλα μέτρα ελευθέρωσης σχετικά με την κυκλοφορία των κεφαλαίων οδήγησαν σε τεράστια αύξηση του διεθνούς εμπορίου. Αυτό έχει όλο και συχνότερα σημαντικές επιπτώσεις στην εφαρμογή των κανόνων περί ανταγωνισμού, δεδομένου ότι μη κοινοτικές εταιρίες δρουν εντός της κοινής αγοράς κατά τρόπο που αντιβαίνει στον ανταγωνισμό. Μπορεί γενικά να υποστηριχθεί ότι οι εντός της Κοινότητας πρακτικές που αντιβαίνουν στον ανταγωνισμό συνδέονται συχνά με παρόμοιες πρακτικές που εφαρμόζονται σε άλλες αγορές ή ότι οι τελευταίες έχουν επιπτώσεις στην κοινή αγορά. Ομοίως σε ό,τι αφορά τις διαρθρωτικές αλλαγές, μία συγκέντρωση που υπερβαίνει τα όρια που προβλέπονται από τον Κανονισμό για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων έχει συχνά επιπτώσεις έξω από την κοινή αγορά.

Είναι ήδη πολύ πιθανό να προκύψουν συγκρούσεις μεταξύ των ενεργειών των διαφόρων αρμοδίων για τον ανταγωνισμό αρχών και είναι χρήσιμο να υπάρχει μία ελάχιστη επικοινωνία μεταξύ των αρχών για την εφαρμογή των κανόνων τους.

B. <u>Περιγραφή της συμφωνίας</u>

1. Κύριος στόχος της συμφωνίας δεν είναι η δημιουργία ενός πλαισίου για την επίλυση των συγκρούσεων που θα μπορούσαν να προκύψουν μεταξύ, αφενός της Επιτροπής των ΕΚ και, αφετέρου του Υπουργείου Δικαιοσύνης ("DoJ") και της Federal Trade Commission ("FTC") (Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εμπορίου). Στόχος είναι κυρίως η αποφυγή συγκρούσεων αυτού του είδους με τη θέσπιση ενός συστήματος συνεργασίας μεταξύ των αρχών αυτών.

2. Η συμφωνία περιλαμβάνει κατ΄αρχάς τον ορισμό του πεδίου εφαρμογής της (άρθρο I). Από κοινοτικής πλευράς πρόκειται για τα άρθρα 85,86,89 και 90 της συνθήκης ΕΚ, τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αρ. 4064/89 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, τα άρθρα 65 και 66 της συνθήκης ΕΚΑΧ και τους εκτελεστικούς κανονισμούς που εκδόθηκαν με βάση τις διατάξεις αυτές.

Από αμερικανικής πλευράς, πρόκειται για το Sherman Act, το Clayton Act, το Willson Tariff Act και ένα τμήμα του Federal Trade Commission Act (..άρθρο 1.2.ii).

Στο μέτρο που η έκταση εφαρμογής των διαφόρων αυτών κανόνων δεν είναι η ίδια στις δύο ακτές εκατέρωθεν του Ατλαντικού, η ανταλλαγή πληροφοριών δεν είναι απαραίτητα απόλυτα εξισορροπημένη: έτσι τα άρθρα 85-86 της συνθήκης ΕΚ καλύπτουν τομείς που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των ανωτέρω αμερικανικών νόμων. Από την άλλη πλευρά ο κανονισμός αρ. 4064/89 αφορά μόνο τις μεγαλύτερες συγκεντρώσεις

(που πληρούν τα κριτήρια του ανωτέρω κανονισμού ως προς τα όρια), πράγμα που μειώνει ακόμα περισσότερο τον όγκο των πληροφοριών που η Επιτροπή είναι σε θέση να διαβιβάσει στους αμερικανούς εταίρους της[1].

Συνολικά, και λαμβανομένων υπ'όψη των προβλεπομένων από το άρθρο II, παρ. 5 (βλ. κατωτέρω) διατάξεων, η ισορροπία της συμφωνίας είναι ικανοποιητική.

3. Το άρθρο II προβλέπει την υποχρέωση κοινοποίησης στην άλλη αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή όταν επηρεάζονται "σημαντικά συμφέροντα" του μέρους αυτού. Στη συμφωνία περιγράφονται ορισμένες καταστάσεις που πληρούν αυτόν τον όρο. Η συμφωνία ορίζει, εξάλλου, τη στιγμή που πρέπει να γίνει η κοινοποίηση. Η γενική ιδέα είναι ότι η κοινοποίηση πρέπει να γίνει σε στάδιο της διαδικασίας που επιτρέπει να ληφθεί υπ'όψη η γνώμη του άλλου μέρους.

Αξίζει να γίνουν ορισμένες διευκρινίσεις στην παράγραφο 5 του άρθρου αυτού. Πράγματι η παράγραφος αυτή επιβάλλει υποχρέωση κοινοποίησης όταν μία αρμόδια για τον ανταγωνισμό αρχή παρεμβαίνει είτε σε μία διοικητική είτε σε μία δικαστική αρχή. Η διάταξη αυτή περιελήφθη κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής προκειμένου να αντισταθμιστεί η προαναφερθείσα ανισορροπία, που οφείλεται στην εκτεταμένη εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ που εφαρμόζονται σε όλους τους τομείς της οικονομίας, ενώ στις ΗΠΑ οι διάφοροι τομείς υπόκεινται στον έλεγχο συγκεκριμένων διοικητικών οργανισμών. Το DoJ και η FTC μπορούν ωστόσο να παρέμβουν στους οργανισμούς αυτούς και, στην περίπτωση αυτή, οφείλουν να ειδοποιήσουν την Επιτροπή, εφόσον πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις της εν λόγω διάταξης. Το ίδιο ισχύει όταν το DoJ και η FTC παρεμβαίνουν σε μία δικαστική διαδικασία, πράγμα που η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να κάνει στα εθνικά δικαστήρια.

Τέλος, το άρθρο II, παράγραφος 6, πρέπει να εξετασθεί σε συνδυασμό με τα άρθρα VIII και IX που θίγονται κατωτέρω.

4. Το άρθρο III έχει γενική ισχύ και προβλέπει την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων για τον ανταγωνισμό αρχών, καθώς και διμερείς συναντήσεις, πέραν των περιπτώσεων που προβλέπονται από το άρθρο II. Πρόκειται όμως και πάλι για διάταξη που υπόκειται στα άρθρα VIII και IX.

---

[1] Πράγματι οι περισσότερες πληροφορίες που έχουν ανταλλαγεί από τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας αφορούν περιπτώσεις συγκεντρώσεων (βλ. κατωτέρω, σημείο Γ).

[redacted]

5. Το άρθρο IV είναι πιο καινοτόμο. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή τα μέρη συμφωνούν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, όποτε αυτό συμβιβάζεται με τη νομοθεσία τους, τα σημαντικά τους συμφέροντα και τα μέσα που διαθέτουν. Ενίοτε όμως, όταν έχουν το ανάλογο συμφέρον, συμφωνούν επίσης να επιδιώκουν από κοινού την εφαρμογή των κανόνων τους λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική κατάσταση. Στη διάταξη αυτή αντανακλάται με ακόμη μεγαλύτερη σαφήνεια, από ό,τι στην υπόλοιπη συμφωνία, η κατάσταση που αναφέρθηκε ανωτέρω, κατά την οποία μία αντιβαίνουσα στον ανταγωνισμό συμπεριφορά που συντελείται στην αγορά ενός μέρους μπορεί να συνδέεται με την ίδια συμπεριφορά στην αγορά του άλλου μέρους. Σε τέτοιες περιπτώσεις κρίνεται χρήσιμο οι αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αρχές των δύο μερών να συντονίζουν τις ενέργειές τους και να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, στο μέτρο πάντα που αυτό συμβιβάζεται με την αντίστοιχη νομοθεσία και τα βασικά τους συμφέροντα και στο βαθμό που το επιτρέπουν τα μέσα που διαθέτουν.

Ο συντονισμός αυτός μπορεί μάλιστα να αφορά τις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα από τα μέρη παίρνει την πρωτοβουλία να εφαρμόσει τους κανόνες του, ενώ το άλλο μέρος δεν θέτει σε εφαρμογή τους δικούς του κανόνες, ή μπορεί να αφορά την κατανομή μεταξύ των μερών των καθηκόντων ως προς την εφαρμογή των κανόνων λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων δράσης καθενός από τα μέρη. Όπως υπενθυμίζεται στο άρθρο IX της συμφωνίας, οι δυνατότητες αυτές υπάρχουν μόνο στο βαθμό που τηρούνται οι εσωτερικοί κανόνες. Έτσι σύμφωνα με τις αυστηρές υποχρεώσεις που προκύπτουν από τον κανονισμό σχετικά με τις συγκεντρώσεις, οι μορφές αυτές συντονισμού δεν είναι δυνατές όταν πρόκειται να εξετασθεί μία συγχώνευση. Ένας πρόσθετος περιορισμός του συντονισμού αυτού προκύπτει από τις διατάξεις περί απορρήτου.

6. Η συμφωνία κωδικοποιεί για πρώτη φορά σε νομικό κείμενο τις διατάξεις σχετικά με την "Comity". Έτσι το άρθρο VI προβλέπει ότι "μέσα στα πλαίσια της δικής του νομοθεσίας και στο βαθμό που αυτό συμβιβάζεται με τα σημαντικά του συμφέροντα", κάθε μέρος "προσπαθεί, σε όλα τα στάδια των μέτρων του εφαρμογής να λαμβάνει υπόψη τα σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους". Σύμφωνα με την αρχή αυτή, το μέρος Α μπορεί να αποφασίσει να μην ασκήσει τις εξουσίες του ή να τις ασκήσει μερικώς, εφόσον έχει τη διακριτική ευχέρεια να το κάνει και εντός των προβλεπόμενων από το δίκαιο ορίων. Πρόκειται για τις περιπτώσεις όπου τα συμφέροντα του μέρους Β θα επηρεάζονταν περισσότερο από την άσκηση των εξουσιών του μέρους Α σε σχέση με το βαθμό στον οποίο θα επηρεάζονταν τα συμφέροντα του τελευταίου, εάν δεν ασκούνταν οι εξουσίες αυτές.

Θα ήταν ωστόσο δυνατή και η αντίθετη περίπτωση, κατά την οποία πληρούνται κατ'αρχήν οι προϋποθέσεις δράσης, όμως το ενδιαφερόμενο μέρος δεν ασκεί τις εξουσίες του και η μη εφαρμογή των κανόνων ενδέχεται να επηρεάσει ένα σημαντικό συμφέρον του άλλου μέρους. Το

ενδεχόμενο αυτό περιγράφεται στο άρθρο V. Η διάταξη αυτή περί "positive comity" επιτρέπει στο μέρος, του οποίου σημαντικά συμφέροντα επηρεάζονται από το άλλο μέρος, να κοινοποιήσει στο τελευταίο την κατάσταση αυτή. Το τελευταίο αυτό μέρος ενδεχομένως δεν ήταν ενήμερο για το πρόβλημα ή δεν το είχε θεωρήσει ως προτεραιότητα. Μετά τη γνωστοποίηση της κατάστασης και εφόσον η κατάσταση αυτή επηρεάζει σημαντικά συμφέροντα της άλλης πλευράς, το μέρος αυτό έχει τη διακριτική ευχέρεια να αποφασίσει αν θα θέσει σε εφαρμογή τους κανόνες λαμβάνοντας υπόψη το εν λόγω πρόβλημα.

Η έννοια του σημαντικού συμφέροντος ορίζεται στο άρθρο VI της συμφωνίας. Πρέπει να ερμηνευθεί με γνώμονα το αντικείμενο της συμφωνίας που είναι η θέσπιση αποτελεσματικής συνεργασίας σε θέματα δικαίου του ανταγωνισμού. Τα εν λόγω σημαντικά συμφέροντα πρέπει λοιπόν να αφορούν το σκοπό αυτόν. Πρέπει ωστόσο να επισημανθεί ότι το σημείο ε) αναφέρει το ενδεχόμενο σύγκρουσης με τη διαρθρωτική οικονομική πολιτική του άλλου μέρους. Στόχος της διάταξης αυτής είναι η εφαρμογή (υπερεδαφικά ή όχι) των κανόνων περί ανταγωνισμού να μην προσκρούει σε σαφώς δεδηλωμένους σκοπούς του άλλου μέρους.

7. Το άρθρο VII, που προβλέπει μηχανισμό διαβουλεύσεων δεν χρειάζεται διευκρινίσεις.

8 Στην περίπτωση της Κοινότητας πρόκειται βασικά για το άρθρο 20 του κανονισμού αρ. 17 και των ισοδύναμων διατάξεων που περιέχουν οι λοιποί κανονισμοί εφαρμογής σε θέματα ανταγωνισμού. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν ότι οι πληροφορίες που συγκεντρώνει η Επιτροπή στο πλαίσιο της άσκησης των αρμοδιοτήτων που της παρέχει ο κανονισμός είναι εμπιστευτικές. Με άλλα λόγια, και πιο συγκεκριμένα, αυτό σημαίνει ότι οι πληροφορίες που λαμβάνει από τις επιχειρήσεις, είτε με δική τους πρωτοβουλία μέσω κοινοποίησης είτε κατόπιν έρευνας ή/και αιτήσεως της Επιτροπής, δεν μπορούν να διαβιβαστούν στις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αμερικανικές αρχές.

Αυτό δεν σημαίνει ωστόσο ότι η συμφωνία στερείται παντελώς περιεχομένου. Πράγματι, συχνά η Επιτροπή κατέχει πληροφορίες που δεν έχουν συγκεντρωθεί με βάση τον κανονισμό αρ. 17, τις οποίες μπορεί να ανταλλάξει με τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αμερικανικές αρχές. Έτσι, για παράδειγμα, το γεγονός ότι διεξάγεται έρευνα κατά ορισμένων επιχειρήσεων δεν αποτελεί αφ' εαυτού πληροφορία που γνωστοποιήθηκε στην Επιτροπή στο πλαίσιο των ερευνητικών της εξουσιών και συνεπώς δεν υπόκειται στην υποχρέωση του άρθρου 20. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να ερμηνευθεί η παράγραφος 2 του άρθρου VIII που υποχρεώνει τα μέρη να τηρούν το απόρρητο των πληροφοριών που λαμβάνουν.

Το άρθρο IX, υπενθυμίζοντας τη γενική αρχή σύμφωνα με την οποία η συμφωνία δεν παρεκκλίνει από τους υφιστάμενους κανόνες, επιβεβαιώνει το σημείο αυτό. Εξηγείται από το γεγονός ότι η συμφωνία υπεγράφη αρχικά από την Επιτροπή που δεν έχει την αρμοδιότητα να παρεκκλίνει από τους υφιστάμενους κανόνες, σε αντίθεση με το Συμβούλιο.

9. Τέλος, το άρθρο XI (3) προβλέπει τη δυνατότητα αναθεώρησης της συμφωνίας εντός 24 μηνών μετά την έναρξη ισχύος της. Η διάταξη αυτή δεν έχει εφαρμοσθεί μέχρι σήμερα λόγω της προσφυγής που ασκήθηκε ενώπιον του Δικαστηρίου. Η Επιτροπή ωστόσο σκοπεύει να επικαλεστεί στο μέλλον τη δυνατότητα αυτή προκειμένου να εμβαθύνει το περιεχόμενο της συμφωνίας με βάση τη συγκεντρωθείσα εμπειρία, καθώς και λόγω της αναγκαιότητας να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων για τον ανταγωνισμό αρχών με στόχο την αποτελεσματική αντιμετώπιση των προβλημάτων σε θέματα ανταγωνισμού, που λαμβάνουν όλο και περισσότερο διεθνείς διαστάσεις.

Γ. <u>Αναπτυχθείσα πρακτική</u>

1. Η πρακτική που αναπτύχθηκε από τη σύναψη της συμφωνίας μπορεί να συνοψισθεί ως εξής: (από 23.09.1991 έως 9.08.1994).

- Η Επιτροπή απέστειλε στις ΗΠΑ 61 κοινοποιήσεις. 45 αφορούσαν περιπτώσεις συγκεντρώσεων και 16 αφορούσαν άλλες περιπτώσεις. Σύμφωνα με την υποχρέωση περί τηρήσεως του απορρήτου που βαρύνει την Επιτροπή, οι κοινοποιήσεις έχουν τυποποιημένη μορφή: αναφέρουν την επωνυμία των εν λόγω επιχειρήσεων, τους λόγους για τους οποίους υποβάλλονται σε διαδικασία και το στάδιο στο οποίο βρίσκεται η διαδικασία αυτή.

- Η Επιτροπή έχει λάβει 112 κοινοποιήσεις από τις ΗΠΑ, 77 από τις οποίες αφορούν περιπτώσεις συγκεντρώσεων και 35 αφορούν άλλες υποθέσεις.

2. Μέχρι σήμερα δεν προβλέπεται κανένας μηχανισμός ενημέρωσης των κρατών μελών. Με το νέο πλαίσιο η Επιτροπή προτίθεται να συστήσει τον εξής μηχανισμό:

- γνωστοποίηση προς το (τα) κράτος μέλος (-η), τα συμφέροντα του (των) οποίου (-ων) επηρεάζονται, σύμφωνα με το κριτήριο που ορίζεται στο άρθρο II της συμφωνίας, των κοινοποιήσεων που εστάλησαν προς τις ΗΠΑ ή ελήφθησαν από αυτές.

- ενημέρωση δύο φορές ετησίως στο πλαίσιο σύσκεψης της επιτροπής κυβερνητικών εμπειρογνωμόνων στον τομέα του ανταγωνισμού σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας. Οι συσκέψεις αυτές προβλέπεται να διεξάγονται μετά τις διμερείς συσκέψεις με τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αμερικανικές αρχές.

Οι αρχές αυτές περιλαμβάνονται στη δήλωση της Επιτροπής που επισυνάπτεται στο παράρτημα της παρούσας πρότασης.

Δ. Νομική βάση

Στο μέτρο που η παρούσα συμφωνία αφορά τους κανόνες περί ανταγωνισμού που περιέχονται στη συνθήκη ΕΚ, νομική βάση είναι το άρθρο 87, σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο πρώτο της συνθήκης ΕΚ. Πράγματι,στόχος της συμφωνίας είναι να εξασφαλισθεί η τήρηση των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ, πράγμα που αποτελεί έναν από τους στόχους που διατυπώνονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 87 της συνθήκης ΕΚ. Η βάση αυτή συνεπάγεται διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σε ό,τι αφορά τις πτυχές της συμφωνίας που καλύπτει η συνθήκη ΕΚΑΧ, παρέχεται στην Επιτροπή η αποκλειστική αρμοδιότητα για την εφαρμογή των κανόνων της περί ανταγωνισμού, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται επομένως οι εξωτερικές πτυχές δυνάμει της απόφασης AETR.

Ε. Συμπέρασμα

- συμπερασματικά η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο τη σύναψη, από κοινού με την Επιτροπή, της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού.

[redacted]

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού.

Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Εχοντας υπόψη

Τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα και ιδίως τα άρθρα της 65 και 66,

Τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο της 87 σε συνδυασμό με το άρθρο της 228, παράγραφος 3, εδάφιο πρώτο,

Την πρόταση της Επιτροπής,

Τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας ότι

λόγω της διεθνούς διάστασης των προβλημάτων στον τομέα του ανταγωνισμού, η οποία καθίσταται όλο και εντονότερη, πρέπει να ενισχυθεί η διεθνής συνεργασία στον τομέα αυτόν,

για τον σκοπό αυτό η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία με την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου περί ανταγωνισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία αυτή μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

αποφασίζει

Αρθρο πρώτο

Η συμφωνία για την οποία διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

[redacted]

Αρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα την προβλεπόμενη από το άρθρο XI της συμφωνίας κοινοποίηση. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής προβαίνει στην εν λόγω κοινοποίηση για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ανθρακα και Χάλυβα.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

[redacted]

[redacted]

Δήλωση της Επιτροπής

Για την επαρκή ενημέρωση των κρατών μελών σχετικά με το περιεχόμενο των πληροφοριών που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή του δικαίου τους περί ανταγωνισμού, η Επιτροπή θα γνωστοποιεί στο κράτος μέλος ή στα κράτη μέλη τα συμφέροντα των οποίων επηρεάζονται από τις πληροφορίες που διαβιβάζονται στις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αμερικανικές αρχές ή λαμβάνονται από αυτές. Κατά την έννοια της παρούσας δήλωσης κάθε κράτος μέλος στο οποίο έχει την έδρα του το ένα από τα μέρη (ή μία από τις επιχειρήσεις που ελέγχει το ένα από τα εν λόγω μέρη) που εφαρμόζουν μία πρακτική, η οποία αποτελεί αντικείμενο κοινοποίησης, θεωρείται ότι έχει τέτοιο συμφέρον.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα ενημερώνει όλα τα κράτη μέλη σχετικά με τις πληροφορίες που ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της συμφωνίας κατά τη σύσκεψη της επιτροπής κυβερνητικών εμπειρογνωμόνων που θα διεξάγεται δύο φορές ετησίως. Η σύσκεψη αυτή θα διεξάγεται μετά τις προβλεπόμενες διμερείς συσκέψεις με τις αρμόδιες για τον ανταγωνισμό αμερικανικές αρχές στο πλαίσιο της συμφωνίας.

[redacted]

AGREEMENT
BETWEEN
THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA REGARDING THE APPLICATION OF THEIR COMPETITION LAWS

The European Coal and Steel Community, and the European Community on the one hand, (hereinafter "the European Communities")

and

The Government of the United States of America, on the other hand,

Recognizing that the world's economies are becoming increasingly interrelated, and in particular that this is true of the economies of the European Communities and the United States of America;

Noting that the European Communities and the Government of the United States of America share the view that the sound and effective enforcement of competition law is a matter of importance to the efficient operation of their respective markets and to trade between them;

Noting that the sound and effective enforcement of the Parties' competition laws would be enhanced by cooperation and, in appropriate cases, coordination between them in the application of those laws;

Noting further that from time to time differences may arise between the Parties concerning the application of their competition laws to conduct or transactions that implicate significant interests of both Parties;

Having regard to the Recommendation of the Council of the Organization for Economic Cooperation and Development Concerning Cooperation Between Member Countries on Restrictive Business Practices Affecting International Trade, adopted on June 5, 1986;

and

Having regard to the Declaration on US-EC Relations adopted on November 23, 1990;

Have agreed as follows:

Article I

PURPOSE AND DEFINITIONS

1. *The purpose of this Agreement is to promote cooperation and coordination and lessen the possibility or impact of differences between the Parties in the application of their competition laws.*

2. *For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the following definitions:*

A. *"Competition law(s)" shall mean*

(i) *for the European Communities, Articles 85, 86, 89 and 90 of the Treaty establishing the European Economic Community, Regulation (EEC) no. 4064/89 on the control of concentrations between undertakings, Articles 65 and 66 of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community (ECSC), and their implementing Regulations including High Authority Decision no. 24-54, and*

(ii) *for the United States of America, the Sherman Act (15 U.S.C. §§ 1-7), the Clayton Act (15 U.S.C. §§ 12-27), the Wilson Tariff Act (15 U.S.C. §§ 8-11), and the Federal Trade Commission Act (15 U.S.C. §§ 41-68, except as these sections relate to consumer protection functions),*

as well as such other laws or regulations as the Parties shall jointly agree in writing to be a "competition law" for purposes of this Agreement;

B. *"Competition authorities" shall mean (i) for the European Communities, the Commission of the European Communities, as to its responsibilities pursuant to the competition laws of the European Communities, and (ii) for the United States, the Antitrust Division of the United States Department of Justice and the Federal Trade Commission;*

C. *"Enforcement activities" shall mean any application of competition law by way of investigation or proceeding conducted by the competition authorities of a Party;*

and

D. *"Anticompetitive activities" shall mean any conduct or transaction that is impermissible under the competition laws of a Party.*

Article II

NOTIFICATION

1. *Each Party shall notify the other whenever its competition authorities become aware that their enforcement activities may affect important interests of the other Party.*

2. *Enforcement activities as to which notification ordinarily will be appropriate include those that:*

   a) *Are relevant to enforcement activities of the other Party;*

   b) *Involve anticompetitive activities (other than a merger or acquisition) carried out in significant part in the other Party's territory;*

   c) *Involve a merger or acquisition in which one or more of the parties to the transaction, or a company controlling one or more of the parties to the transaction, is a company incorporated or organized under the laws of the other Party or one of its states or member states;*

   d) *Involve conduct believed to have been required, encouraged or approved by the other Party; or*

   e) *Involve remedies that would, in significant respects, require or prohibit conduct in the other Party's territory.*

3. *With respect to mergers or acquisitions required by law to be reported to the competition authorities, notification under this Article shall be made:*

   a) *In the case of the Government of the United States of America,*

      (i) *not later than the time its competition authorities request, pursuant to 15 U.S.C. § 18a(e), additional information or documentary material concerning the proposed transaction,*

      (ii) *when its competition authorities decide to file a complaint challenging the transaction, and*

      (iii) *where this is possible, far enough in advance of the entry of a consent decree to enable the other Party's views to be taken into account; and*

   b) *In the case of the Commission of the European Communities,*

      (i) *when notice of the transaction is published in the Official Journal, pursuant to Article 4(3) of Council Regulation no. 4064/89, or when notice of the transaction is received under*

Article 66 of the ECSC Treaty and a prior authorization from the Commission is required under that provision,

(ii) *when its competition authorities decide to initiate proceedings with respect to the proposed transaction, pursuant to Article 6(1)(c) of Council Regulation no. 4064/89, and*

(iii) *far enough in advance of the adoption of a decision in the case to enable the other Party's views to be taken into account.*

4. *With respect to other matters, notification shall ordinarily be provided at the stage in an investigation when it becomes evident that notifiable circumstances are present, and in any event far enough in advance of*

(a) *the issuance of a statement of objections in the case of the Commission of the European Communities, or a complaint or indictment in the case of the Government of the United States of America, and*

(b) *the adoption of a decision or settlement in the case of the Commission of the European Communities, or the entry of a consent decree in the case of the Government of the United States of America,*

to enable the other Party's views to be taken into account.

5. *Each Party shall also notify the other whenever its competition authorities intervene or otherwise participate in a regulatory or judicial proceeding that does not arise from its enforcement activities, if the issues addressed in the intervention or participation may affect the other Party's important interests. Notification under this paragraph shall apply only to*

a) *regulatory or judicial proceedings that are public,*

b) *intervention or participation that is public and pursuant to formal procedures, and*

c) *in the case of regulatory proceedings in the United States, only proceedings before federal agencies.*

Notification shall be made at the time of the intervention or participation or as soon thereafter as possible.

6. *Notifications under this Article shall include sufficient information to permit an initial evaluation by the recipient Party of any effects on its interests.*

Article III

EXCHANGE OF INFORMATION

1. *The Parties agree that it is in their common interest to share information that will (a) facilitate effective application of their respective competition laws, or (b) promote better understanding by them of economic conditions and theories relevant to their competition authorities' enforcement activities and interventions or participation of the kind described in Article II, paragraph 5.*

2. *In furtherance of this common interest, appropriate officials from the competition authorities of each Party shall meet at least twice each year, unless otherwise agreed, to (a) exchange information on their current enforcement activities and priorities, (b) exchange information on economic sectors of common interest, (c) discuss policy changes which they are considering, and (d) discuss other matters of mutual interest relating to the application of competition laws.*

3. *Each Party will provide the other Party with any significant information that comes to the attention of its competition authorities about anticompetitive activities that its competition authorities believe is relevant to, or may warrant, enforcement activity by the other Party's competition authorities.*

4. *Upon receiving a request from the other Party, and within the limits of Articles VIII and IX, a Party will provide to the requesting Party such information within its possession as the requesting Party may describe that is relevant to an enforcement activity being considered or conducted by the requesting Party's competition authorities.*

Article IV

COOPERATION AND COORDINATION IN ENFORCEMENT ACTIVITIES

1. *The competition authorities of each Party will render assistance to the competition authorities of the other Party in their enforcement activities, to the extent compatible with the assisting Party's laws and important interests, and within its reasonably available resources.*

2. *In cases where both Parties have an interest in pursuing enforcement activities with regard to related situations, they may agree that it is in their mutual interest to coordinate their enforcement activities. In considering whether particular enforcement activities should be coordinated, the Parties shall take account of the following factors, among others:*

   a) *the opportunity to make more efficient use of their resources devoted to the enforcement activities;*

   b) *the relative abilities of the Parties' competition authorities to obtain information necessary to conduct the enforcement activities;*

   c) *the effect of such coordination on the ability of both Parties to achieve the objectives of their enforcement activities; and*

   d) *the possibility of reducing costs incurred by persons subject to the enforcement activities.*

3. *In any coordination arrangement, each Party shall conduct its enforcement activities expeditiously and, insofar as possible, consistently with the enforcement objectives of the other Party.*

4. *Subject to appropriate notice to the other Party, the competition authorities of either Party may limit or terminate their participation in a coordination arrangement and pursue their enforcement activities independently.*

Article V

COOPERATION REGARDING ANTICOMPETITIVE ACTIVITIES IN THE TERRITORY OF ONE PARTY THAT ADVERSELY AFFECT THE INTERESTS OF THE OTHER PARTY

1. *The Parties note that anticompetitive activities may occur within the territory of one Party that, in addition to violating that Party's competition laws, adversely affect important interests of the other Party. The Parties agree that it is in both their interests to address anticompetitive activities of this nature.*

2. *If a Party believes that anticompetitive activities carried out on the territory of the other Party are adversely affecting its important interests, the first Party may notify the other Party and may request that the other Party's competition authorities initiate appropriate enforcement activities. The notification shall be as specific as possible about the nature of the anticompetitive activities and their effects on the interests of the notifying Party, and shall include an offer of such further information and other cooperation as the notifying Party is able to provide.*

3. *Upon receipt of a notification under paragraph 2, and after such other discussion between the Parties as may be appropriate and useful in the circumstances, the competition authorities of the notified Party will consider whether or not to initiate enforcement activities, or to expand ongoing enforcement activities, with respect to the anticompetitive activities identified in the notification. The notified Party will advise the notifying Party of its decision. If enforcement activities are initiated, the notified Party will advise the notifying Party of their outcome and, to the extent possible, of significant interim developments.*

4. *Nothing in this Article limits the discretion of the notified Party under its competition laws and enforcement policies as to whether or not to undertake enforcement activities with respect to the notified anticompetitive activities, or precludes the notifying Party from undertaking enforcement activities with respect to such anticompetitive activities.*

Article VI

AVOIDANCE OF CONFLICTS OVER ENFORCEMENT ACTIVITIES

Within the framework of its own laws and to the extent compatible with its important interests, each Party will seek, at all stages in its enforcement activities, to take into account the important interests of the other Party. Each Party shall consider important interests of the other Party in decisions as to whether or not to initiate an investigation or proceeding, the scope of an investigation or proceeding, the nature of the remedies or penalties sought, and in other ways, as appropriate. In considering one another's important interests in the course of their enforcement activities, the Parties will take account of, but will not be limited to, the following principles:

1. *While an important interest of a Party may exist in the absence of official involvement by the Party with the activity in question, it is recognized that such interests would normally be reflected in antecedent laws, decisions or statements of policy by its competent authorities.*

2. *A Party's important interests may be affected at any stage of enforcement activity by the other Party. The Parties recognize, however, that as a general matter the potential for adverse impact on one Party's important interests arising from enforcement activity by the other Party is less at the investigative stage and greater at the stage at which conduct is prohibited or penalized, or at which other forms of remedial orders are imposed.*

3. *Where it appears that one Party's enforcement activities may adversely affect important interests of the other Party, the Parties will consider the following factors, in addition to any other factors that appear relevant in the circumstances, in seeking an appropriate accomodation of the competing interests:*

    a) *the relative significance to the anticompetitive activities involved of conduct within the enforcing Party's territory as compared to conduct within the other Party's territory;*

    b) *the presence or absence of a purpose on the part of those engaged in the anticompetitive activities to affect consumers, suppliers, or competitors within the enforcing Party's territory;*

    c) *the relative significance of the effects of the anticompetitive activities on the enforcing Party's interests as compared to the effects on the other Party's interests;*

    d) *the existence or absence of reasonable expectations that would be furthered or defeated by the enforcement activities;*

    e) *the degree of conflict or consistency between the enforcement activities and the other Party's laws or articulated economic policies; and*

f) *the extent to which enforcement activities of the other Party with respect to the same persons, including judgments or undertakings resulting from such activities, may be affected.*

Article VII

CONSULTATION

1. *Each Party agrees to consult promptly with the other Party in response to a request by the other Party for consultations regarding any matter related to this Agreement and to attempt to conclude consultations expeditiously with a view to reaching mutually satisfactory conclusions. Any request for consultations shall include the reasons therefor and shall state whether procedural time limits or other considerations require the consultations to be expedited.*
   These consultations shall take place at the appropriate level, which may include consultations between the heads of the competition authorities concerned.

2. *In each consultation under paragraph 1, each Party shall take into account the principles of cooperation set forth in this Agreement and shall be prepared to explain to the other Party the specific results of its application of those principles to the issue that is the subject of consultation.*

Article VIII

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

1. *Notwithstanding any other provision of this Agreement, neither Party is required to provide information to the other Party if disclosure of that information to the requesting Party (a) is prohibited by the law of the Party possessing the information, or (b) would be incompatible with important interests of the Party possessing the information.*

2. *Each Party agrees to maintain, to the fullest extent possible, the confidentiality of any information provided to it in confidence by the other Party under this Agreement and to oppose, to the fullest extent possible, any application for disclosure of such information by a third party that is not authorized by the Party that supplied the information.*

Article IX

EXISTING LAW

Nothing in this Agreement shall be interpreted in a manner inconsistent with the existing laws, or as requiring any change in the laws, of the United States of America or the European Communities or of their respective states or member states.

Article X

COMMUNICATIONS UNDER THIS AGREEMENT

Communications under this Agreement, including notifications under Articles II and V, may be carried out by direct oral, telephonic, written or facsimile communication from one Party's competition authority to the other Party's authority. Notifications under Articles II, V and XI, and requests under Article VII, shall be confirmed promptly in writing through diplomatic channels.

Article XI

ENTRY INTO FORCE, TERMINATION AND REVIEW

1. *This Agreement shall be approved by the Parties in accordance with their respective internal procedures.*

   The Parties shall notify one another of the completion of those procedures.

2. *This Agreement shall remain in force until 60 days after the date on which either Party notifies the other Party in writing that it wishes to terminate the Agreement.*

3. *The Parties shall review the operation of this Agreement not more than 24 months from the date of its entry into force, with a view to assessing their cooperative activities, identifying additional areas in which they could usefully cooperate and identifying any other ways in which the Agreement could be improved.*
The Parties agree that this review will include, among other things, an analysis of actual or potential cases to determine whether their interests could be better served through closer cooperation.

The undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement.

Done at Washington, in duplicate, this twenty-third day of September 1991, in the English language

FOR THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES :

ISSN 0254-1483

COM(94) 430 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 08**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-94-457-GR-C

ISBN 92-77-81110-2

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg